

管家



[管家_下载链接1](#)

著者:[美] 玛丽莲·罗宾逊

出版者:上海人民出版社

出版时间:2017-6

装帧:精装

isbn:9787208130586

◆奥巴马挚爱的美国传奇作家、美国颇具人文关怀作家玛丽莲·罗宾逊的超然人生之书。不同寻常的过去，使我们一旦踏上“流浪”这条路，就难以想象还有别的选择。

◆首部作品即成文学经典。入选耶鲁大学公开课，《卫报》100部优秀小说，《时代》100部优秀英语小说，《纽约时报》20世纪的伟大小说。

◆经久耐读的三代女性传奇。诺贝尔文学奖得主多丽丝·莱辛说“这不是一本急着要读完的书，因为它每一个句子都让人心旷神怡。”被评为当代美国经典。

◆在美国文坛颇具重要地位作家。普利策奖、海明威奖、橙子文学奖得主，奥巴马曾亲自颁发她国家人文奖章，是2016年《时代》100位最具影响力人物之一。

◆《英国病人》作者翁达杰最爱的作家。小说被苏格兰导演比尔·福斯改编为同名电影。

指骨镇，一个位于爱达荷州的偏远乡村，这里有着罕见的潮湿天气，整个村庄的人们不断面临暴雨、河水泛滥、房屋倒塌以及饥饿、寒冷的侵袭。

露丝和露西尔是一对孤女，照顾她们的人不断来去，而她们则期待在外婆和姨妈西尔维身上感受完整的母亲，但最终她们发现，有着小怪癖的西尔维只向往流浪的旅途。一天，早熟的妹妹露西尔突然惊觉自己对母亲的记忆早已因现实的侵入而腐烂，她选择回归日常，同时向往与指骨镇完全不同的另一个地方；而内心更为丰富、内敛的露丝则和西尔维注定是流浪的人，在节节车厢中度过自己流浪的生活。

非同寻常的过去带给这对姐妹丰富但无法厘清的内心世界。挥之不去的伤感留存在她们的回忆和情感中，她们意识到：对逝者的哀恸在时间的河流中渐明渐暗，得不到慰藉。

每个人物的出现都会带来一系列的情感纠葛。我想写的人物是那些能为我的思考提出问题的人。

——玛丽莲·罗宾逊

我发现自己读得很慢，然后越读越缓慢——这不是一本急着要读完的书，因为它每个句子都让人心旷神怡。

——多丽丝·莱辛

小说中对管家的理解，不仅在于保持屋子的清洁，更大程度上，是保持一个家的精神纯净：尤其面临家庭成员的离去，两位小孤女随着年龄的增长经历不断的遗弃。

——《纽约时报》

作者介绍：

玛丽莲·罗宾逊 (Marilynne Robinson, 1943—

) 美国当代著名女作家，出生在爱达荷州的科达伦镇。写过四本小说和五本非虚构作品。处女作《管家》1980年出版后，立刻引起轰动，获美国笔会／海明威奖，并入围普利策文学奖，被誉为美国当代文学经典。24年后，第二本小说《基列家书》出版，连获2005年普利策文学奖和国家书评人两大文学奖项。随后推出此系列另两部获英国橙子文学奖的《家园》(2008)与获洛杉矶时报图书奖的《莱拉》(2014)。2013年，美国总统奥巴马亲自为她颁发国家人文奖章，授奖词称：罗宾逊博士的小说以及非虚构作品勾勒出我们生活中人与人之间的伦理关系，充分探索我们所身处的这个世界，并定义了“人之所以为人”的普世真理。2016年4月，玛丽莲·罗宾逊从艾奥瓦大学作家工作室退休。

目录：

[管家 下载链接1](#)

标签

玛丽莲·罗宾逊

小说

美国文学

美国

外国文学

文学

2017

基督信仰

评论

看了30页气死了不看了。。翻译得什么鬼啊颠三倒四夹七夹八，满篇都是自己生造的成语和短语。。“（光线太暗了）我们无法阅读”翻译成“我们不识字”。。md译者识字吗。。为啥短评里都说翻译得好骗我买书。。

故事是个挺平淡的故事，但是讲述得非常迷人。“她们的人生围绕倾斜的世界一圈圈转落，像从纺锤上转下的纱线。”湖水一样清澈而幽远。翻译非常棒。（原来译者就是翻译奥丽芙基特里奇那个，难怪！）指骨镇恰如其名，纤细苍白，而且冷硬。第150到160页格外精彩。

精彩，中间打了两个瞌睡，一口气读完，文字也太美妙了，多个段落在咖啡馆里忍不住就读起来了，有这样的书阅读，手机放在家里也半点没有惦记（事实证明，一整天也没有人找我）。故事惨烈而简单，关于女性、家庭、纽带，藏着很多的未知，在成长过程中要如何直面上辈带来的苦难，而两个女孩成为不同的人，要如何消解她们之间的不

和。从小姨带领我去船上那里，故事走向越来越宗教化心理化，“假如再见到母亲”，未曾消亡。

作为美国当代最炙手可热的女作家之一，玛莉莲的这部处女作的译介可谓是姗姗来迟，远在她后来那些代表作《家园》《墓列家书》等之后。本书有着女性处女作特有的纤细与温柔，词句中游走着充满感性的纯净回忆，沉淀下的却是深深的疏离。不过，对于译名，我觉得颇值得商榷。一方面“管家”一词难免歧义，而小说重点并不在作为管家（housekeeper）的外婆和阿姨们；另一方面housekeeping本意做名词时也不是人物，而偏重家政、家务等职业，做分词时更有管理、看护这一过程性的动作含义，而小说的主旨，恰恰是围绕两代三人的管家行为来反向描写一次次的离家。因此，个人觉得译作“监护”更加合理。

完全不可模仿。

整部小说就像有强大吸力的黯黑湖水，你发觉时已经走了进去，然后湖水静静地淹没你

还是觉得这个小说非常难，读不太懂里面的隐喻。还是很喜欢反复出现的lighted room。从亮灯的窗户里往外看，看到的是自己在亮灯的房间里的影子，又被树和天空围绕着，只有从暗处往亮处看，才能看到那些差异。就像Ruth一直以来看向她生命里出现的这些人，揣摩着她们的那份生命。

本来想以这本写第一篇书评的，但是读完只能有纷乱不成篇的感悟，终究是还需要认真去钻研啊，关于文学的二三事，我一无所知-_-||

【201906】文风无法消受，极为繁复。一部男性缺席，但男性的影响又无处不在的小说。同事小弟弟很喜欢这书，评价为“很奇妙，像在黑洞洞的夜里行走，恐惧又感官异常发达”，精准。

喜欢呆在黑暗里的人，一旦靠近明亮的窗户，光亮的集中就把她变成了一个凡人，于是，世界陷落了，亡人与回忆消失了。她将用食物喂养自己粗陋的肉身，逐渐忘记自己的同类，几乎心满意足。

多年前讀過的是友鄰ZoeRX翻譯的版本

一个女孩，循规蹈矩，想要过世俗眼中“正常”的生活；一个女孩，胡思乱想，在姑妈的引导下放弃了家园走上流浪之路。文字不好读，个别段落非常优美，个别段落看得想杀人，不知是不是翻译的锅。这是一个打破传统的故事，仅此而已。

好看，这本的基调与电影《路过未来》相类似，一个空心儿化的小镇，冰冷，刻板，第一代离开家园的青年去大城市生活，伤痕累累地回到故土，自杀，抚育下一代……但其实故乡也是陌生的，湖里沉着亲人，山旮旯里住着与世隔绝的人，周围的邻居对你的不合群报以怀疑和监视……而大城市的火车不时经过湖面奔向远方……很像一个中国故事，农耕时代转换为工业社会后，人对他乡充满向往，并且只能向往他乡。

两个缺爱又寂寞的敏感少女被遗弃家中，监护人只有一个精神失常的姨妈。极其单薄的情节被高密度的文字填满，呈现漩涡般的速度和吸力，致郁，让人有沉溺感。阴森的气氛和不断闪现的湖很容易联想到亨金的《螺丝》。美则美矣，有时虚笔不知节制。

沉没湖底的女性之歌

幽灵之家。

詹姆斯·伍德说，在罗宾逊作品的背后是对神圣的破镜重圆的持久追问。《管家》正是其追问的开始。

各人有各人要上的岸，这是关于一个家族的选择和宿命。

考验一个烹饪大师的标准是他能否把萝卜白菜做成美味佳肴，考验一个作家功力的标准也就是能否把家庭题材写好。

翻译真是太好了，文景的翻译每次都值得信任。首先这个故事的创意就是很牛逼的，这个故事本身那怕只用一百字讲完也能拿下一个重要的文学奖，其次是写法了，转折处才了然，那么多不经意的闲笔却在人物和命运速转的铺呈上给了那么敦厚的精妙细节，还时不时会给几个力量无穷的句子，真是每句话都赏心悦目。

[管家 下载链接1](#)

书评

我用一个冬天来翻译这本书。后来，一直放在文件夹里，除了我，没有人看过。我一直想，哪一天我死去了，我的Sylvia，我的Ruth…… 静默温柔地生长 Solitude is a balm for loneliness.

2004年12月11日。我二十岁。我在期待自己的生日礼物，我知道会有Gilead。我知道我翻开第...

美国作家马克·奥康尼尔曾在《纽约客》上撰文：“当我们说起自己喜欢某个作家时，其实我们顶多只喜欢该作家的一半作品”

。可是当我说我喜欢玛丽莲·罗宾逊的作品，我指的是她的作品的全部。”
比起很多美国最顶尖的当代作家，罗宾逊可谓非常“低产”，处女作《管家》写于1980年...

作者文筆好，譯者譯筆也好。小說內容不落俗套。…………其實不容易。

(我喜歡林則良=東尼十二月，也喜歡他放在序的詩，雖然放譯者的詩當序其實是一件很怪的事，但那是一首好詩，所以變成一件好事) 閱讀的時候
時間流動的速度改變了，我彷彿置身於湖底， ...

我第一次感到阅读一本书应当正襟危坐，屏息静气，如果可以，我甚至不会拒绝事先焚香沐浴，洗净尘埃。此后桌上只需要一本书和一杯水，杯子要足够稳重，翻开下一页前我将绝不愿左手的动作扰乱呼吸。这一切本身将是一趟溺水者的远行，在湖底透过醉人的波光我将看见两个少女的倒影...

玛丽莲·罗宾逊 (Marilynne

Robinson)是个极为低产的作家，2005年因小说《Gilead》获得了普利策小说奖，三年后又写成了第二部《Home》，今年刚刚完成小说三步曲的终篇《Lila》。今天为大家介绍的是玛丽莲·罗宾逊的第一部小说《管家》，写于1980年。至今，罗宾逊只出版了这...

文/杨向荣

最难写好的事情大概是青春期萌动前夕连少女自己都意识不到的悲欢感的苏醒，最难将息的阅读体会，对我来说，大概就是由聪慧理智又敏感慈悲得任何细微情感变化都无远弗届能捕捉到的女性叙述者缅怀过往。这两种看不见的东西恍若游丝，在《管家》中交织互融，合力而为， ...

玛丽莲·罗宾逊自诩为“漂泊的一代”。意思是说，早在年纪轻轻、少不更事的时候，她就注定被置入无休无止的轮回当中，一代接一代“在荒野中探寻”。当然，这不过是一位作家的自省，对自我、对家族。1980年，37岁的罗宾逊创作了人生第一部小说《管家》。紧接着是漫长的沉淀，几...

外祖父在离奇的火车事故中丧生后，“外祖母似乎没有考虑搬家。……她把生命想象成一条路，人们沿着它前行，这条路十分简单，能够穿越广袤的国度，目的地从一开始就在那儿，在一定距离外，像某座普通的房子，伫立在寻常的日光下，人走进那儿，受到正派之士的欢迎，给领到一个房...

第一次看到这本书的文字是在2015年的春天，那个时候还在北京一家知名的但很快就要倒闭的培训公司备课SAT阅读。题目节选了这样一段话：When we came home, Aunt Sylvie would certainly be home, too, enjoying the evening, for so she described her habit of sitting in...

静谧、悠远。

合上书后的很长时间，情绪依然沉浸在这种状态中。就像偶然沉入湖底以为会溺水而亡、却突然长出了能呼吸自如的鱼鳃。

情节再简单不过，某一天离家出走多年的母亲，心血来潮般带着两个孩子（露西和露西尔）回到依然居住在指骨镇的丧偶外祖母身边。安顿好一切，这...

要想在玛丽莲·罗宾逊的长篇小说《管家》里捞取三个主要角色西尔维、露丝、露西尔的成长脉络，犹如在指骨镇那一汪总是冰冷彻骨的湖里打捞早已驾车沉没其中的海伦的死因一样，难度不小。

说起来，海伦也算是促成《管家》这本小说的关键人物了。如果没有海伦，就没有小说的叙述人...

大概是翻译的缘故，读的很累，使整部小说太多的段落显得可有可无--事实并非如此。一开始并没有觉察到这是部成长小说，后来才意识到。小说里弥漫不去的鬼魂一般的悲伤气味也正是我想说的：这里有成长的意味。以下是简单书评，此书不是我的菜，但关于成长，倒值得一读。《管家》...

完全把我从厄普代克的文学中走出来了，这个笔触真的非常的安静和美好了。故事很悲凉，用那么多的景和物去述说这个关于“抛弃”的故事，我真的有些分外的喜欢。一切我的影子“露西”似有若无，最后那种与姨妈一起的流浪，好像是一种融合，就像一个人一样有趣。其实...

我并不是一个很有耐心阅读有大量景物描写的小说的人，但是在读这本《管家》的时候，我甚至陷入了一种仿佛深眠的沉静状态：好似在回放着慢动作般，看着火车慢慢沉入平静的湖面，看着亲人们一个个远去.....

这本书的故事很简单，大概几百字就能讲清楚，但是其中大量的隐喻和复杂的...

[管家 下载链接1](#)